

TCHAIKOVSKY

SIX ROMANCES

for Voice and Piano

Op. 57

ЧАЙКОВСКИЙ

ШЕСТЬ РОМАНСОВ

для голоса и фортепиано

Соч. 57



P. JURGENSON

П. ЮРГЕНСОН

Из письма
П.И. Чайковского П.И. Юргенсону

Милый друг!

Начал я просматривать мои романсы... По-моему, полное собрание должно быть не по голосам, а подлинное, т.е. каждый романс должен быть награвирован, как был мною написан... Я чрезвычайно радуюсь полному собранию.

Фроловское, 3 ноября 1890 г.

From P.I. Tchaikovsky's letter
to P.I. Jurgenson

Dear friend!

I have started reviewing my romances... To my mind, the complete edition must be authentic, rather than transposed for different voices, i.e. must be engraved as I wrote it... I'm utterly happy about the complete edition.

Frolovskoe, November 3, 1890.

ШЕСТЬ РОМАНСОВ

Соч. 57

Ф. П. Комиссаржевскому

Скажи, о чем в тени
ветвей

ЧС 275

SIX ROMANCES

Op. 57

To F. P. Komissarzhevsky

1 Tell Me, What in the Shade
of the Branches

ČW 275

Слова В. СОЛЛОГУБА
Words by V. SOLLOGUBП. ЧАЙКОВСКИЙ
P. TCHAIKOVSKY
(1840–1893)

Andante sostenuto

Голос Voice

Ф-п. Piano

p

p

Ска -
Ska -

- жи,
- zhi,

о чем в те - ни вет - вей,
o chyom v te - ni vet - vej,

ко -
ko -

simile

- гда при - ро - да от - ды - ха - ет, по - ет ве -
- gda pri - ro - da ot - dy - kha - et, po - yot ve -

più f

- сен - ний со - ло - вей, и что он пе - сней вы - ра - жа - ет?
 - sen - nij so - lo - vej, i chto on pe - snej vy - ra - zha - et?

mf

f *p*

Что тай - но всем вол - ну - ет кровь? Ска - жи, ска -
 Chto taj - no vsem vol - nu - et krov'? Ska - zhi, ska -

espress.

- жи, ска - жи, ка - ко - е сло - во зна - ко - мо
 - zhi, ska - zhi, ka - ko - e slo - vo zna - ko - mo

p stacc.

f *p*

всем и веч - но но - во? Лю - бовь, лю - бовь, лю - бовь!
 vsem i vech - no no - vo? Lyu - bov', lyu - bov', lyu - bov'!

f *p*

- лял... О - дин ме - ня ша - дил, о - дин бе - рег от бурь су - ча - стьем неж - ным...
 - lyal... O - din me - nya shcha - dil, o - din be - ryog ot bur' su - cha - st'em nezh - nym...

ff *più mosso* *string.*
 и ни - ко - гда ме - ня ты не лю - бил! Нет,
 i ni - ko - gda me - nya ty ne lyu - bil! Net,

molto rit. *Tempo I*
 ни - ко - гда, ни - ко - гда ме - ня ты не лю - бил...
 ni - ko - gda, ni - ko - gda me - nya ty ne lyu - bil...

pp

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

Шесть романсов. Соч. 57 (ЧС 275–280)

Six Romances. Op. 57 (ČW 275–280)

1. Скажи, о чем в тени ветвей. Слова В. Соллогуба 3
Tell Me, What in the Shade of the Branches. Words by V. Sollogub
2. На нивы желтые. Слова А. К. Толстого 10
On the Golden Cornfields. Words by A. K. Tolstoy
3. Не спрашивай. Слова А. Струговщикова (из И. В. Гёте) 14
Do Not Ask. Words by A. Strugovshchikov (from J. W. Goethe)
4. Усни! Слова Д. Мережковского 19
Sleep! Words by D. Merezhkovsky
5. Смерть. Слова Д. Мережковского 24
Death. Words by D. Merezhkovsky
6. Лишь ты один. Слова А. Плещеева (из А. Кристен) 28
Only Thou Alone. Words by A. Pleshcheyev (from A. Kristen)

Издание охраняется законом об авторских правах.

Ни одну часть этого издания, включая внутренние материалы и внешнее оформление, нельзя воспроизводить или использовать в какой бы то ни было форме, для каких бы то ни было целей или какими бы то ни было средствами (графическими, электронными или механическими, включая светокопирование, магнитную запись, а также любые системы хранения и поиска информации) без письменного разрешения издателя.

Нарушение этих ограничений преследуется в судебном порядке.

This publication is protected by the copyright laws.

Neither part of this publication, including the internal materials or external design, can be reproduced or otherwise used in any form, for any purpose or by any means (graphic, electronic, or mechanical, including the blue printing and/or magnetic recording, as well as any other systems for storing and retrieving information) without written permission of the publisher.

The violation of these restrictions will be punishable by law.

Чайковский П.

Ч 15 Шесть романсов: Для голоса и фортепиано. Соч. 57. — М.: П. Юргенсон. — 32 с.

ISMN 979-0-706393-24-7

Широко известные романсы соч. 57 («Скажи, о чем в тени ветвей», «На нивы желтые» и др.), написанные в 1884 году, публикуются в оригинальных тональностях.

Для студентов музыкальных училищ и консерваторий, а также для концертирующих исполнителей.

Tchaikovsky P.

Six Romances: For Voice and Piano. Op. 57. — Moscow: P. Jurgenson. — 32 p.

The popular romances Op. 57 (*Tell Me, What in the Shade of the Branches; On the Golden Cornfields*, etc.), composed in 1884, are published here in their original keys.

For students of music colleges and conservatories, as well as for professional performers.

ISMN 979-0-706393-24-7

© ЗАО «Музыкальное издательство «П. Юргенсон», 2007

© Edition Jurgenson, 2007

Нотное издание

ЧАЙКОВСКИЙ ПЕТР ИЛЬИЧ

ШЕСТЬ РОМАНСОВ

для голоса и фортепиано

Соч. 57

Редактор *О. Макаренко*

Лит. редактор *В. Мудьюгина*

Дизайн обложки *С. Калинин*

Худож. редактор *И. Матиян*

Техн. редактор *А. Петрова*

Компьютерный набор нот *Л. Пагис*

ИБ № 64

Формат 60х90 1/8

Объем печ. л. 4,0

Изд. № 0064

ЗАО «Музыкальное издательство «П. Юргенсон»

127051, Москва, Петровка, 26, стр. 3

Тел./факс: +7 (495) 609-07-93

E-mail: sales@jurgenson.ru

www.jurgenson.ru